



Межкультурный подход в обучении гуманитарным дисциплинам

Маслова Г.Г., к.п.н., доцент кафедры европейских языков и культур

21 сентября 2021

Подход к обучению как базовая методическая категория



Аспект, позиция, «русло» рассмотрения и конструирования дидактических объектов, т.е. процесса обучения и его элементов: цели, содержания, методов и форм обучения и др.

Стратегия обучения и выбор метода обучения, реализующего эту стратегию
(А.Н. Щукин)

Компетентностный

Личностно-ориентированный

Аксиологический / Ценностно-центрированный

Деятельностный (коммуникативный)

Межкультурный / Культурологический

Межкультурный подход



Межкультурный подход предполагает исследование взаимоотношений культуры (и языка как ее составляющей) с сознанием (внутренним миром) человека, который является носителем этой культуры.

Вектор подхода – от личности к культуре, т. е. исследование духовной жизни человека, сформированного этой культурой, а также системы его представлений о культуре, отражающейся в национальной картине мира.

Цель реализации межкультурного подхода



Развитие межкультурной компетенции:
способность осуществлять эффективное взаимодействие с представителями других культур.

Эта способность включает:

- знание родной культуры и других культур
- умения применить эти знания
- развитие качеств личности, способствующих применению этих знаний и умений
- практический опыт использования знаний и умений в ситуациях межкультурной коммуникации

Цель реализации межкультурного подхода



Межкультурная восприимчивость:

Интегративное качество личности, объединяющее любознательность, открытость, эмпатию в межкультурном общении; основывающееся на осознании обучающимися различий между представителями различных культур и готовность учитывать эти культурные различия, проявляя гибкость в выборе коммуникативных стратегий и способов вербальной и невербальной коммуникации.

Принципы межкультурного подхода



- Принцип диалога культур
 - Принцип культуросообразности
 - Принцип доминирования проблемных культуроведческих заданий
 - Принцип интегративности
 - Принцип культурной вариативности и рефлексии
- +
- Принцип познания и учёта культурных универсалий
 - Принцип осознаваемости и «переживаемости»

Принципы межкультурного подхода



Принцип диалога культур – анализ культуроведческого материала в целях использования его в качестве дидактического наполнения при разработке учебных программ; **контрастивно-сопоставительное соизучение родной и изучаемой культур** в контексте их непосредственного и опосредованного историко-культурного взаимовлияния; создание дидактических условий для подготовки учащихся к выполнению роли субъектов диалога культур.

Принципы межкультурного подхода



Принцип культуросообразности - в отборе культуроведческого материала лежат:

- определение культурной и ценностной значимости отбираемых материалов;
- определение значимости понятий «культурное наследие», «культурное многообразие», «диалог культур», «культурная дискриминация», «культурная агрессия», «культурное и этическое самоопределение», «картина мира»;
- целесообразное использование культуроведческого материала в конкретной группе обучающихся с учетом их возрастных и интеллектуальных возможностей.

Принципы межкультурного подхода



Принцип доминирования проблемных культуроведческих заданий:

- обучающиеся учатся собирать, систематизировать, обобщать и интерпретировать культуроведческую информацию;
- овладевать стратегиями культуроведческого поиска и способами интерпретации культур;
- использовать стратегии культурного самообразования;
- участвовать в творческих работах культуроведческого и коммуникативно-познавательного характера.

Принципы межкультурного подхода



Принцип интегративности – восприятие культуроведческого содержания на основе междисциплинарных связей и зависимостей, интеграция философско-культурологических, регионоведческих, лингвистических знаний.

Принцип культурной вариативности и рефлексии – реализуется через разработку комплекса дидактических средств в рамках учебной дисциплины и при отборе культуроведческого материала для учебных целей: разработка проблемных культуроведческих заданий, которые направлены на межкультурное развитие

Технологии реализации межкультурного подхода



Драматизация

- Пантомима
- Импровизация
- Неформальная драматизация
- Формальная драматизация
- Интервью, дискуссии, социально-ролевые диалоги



Анализ ценностных ориентиров

- «Литература диалогична по природе и способствует историческому, эстетическому, гражданскому, национальному, межнациональному диалогу культур» (Колобова, Анисимова, Макарова, 2018)
- «Художественный текст – это инструмент, с помощью которого обучающийся постигает и присваивает иную культуру» (Скотт и Хантингтон, 2002)
- «Чтение и анализ художественной литературы страны изучаемого языка побуждает обсуждения, в которых студенты делятся своими мнениями, личным опытом, в том числе и культурным, развивая межкультурную коммуникативную компетенцию» (Гомез и Льюис, 2012)
- «Сопоставление литературных произведений изучаемых культур, особенно в ситуациях культурного плюрализма, имеет значительный потенциал с точки зрения развития национальной идентичности обучающихся» (Ибрагимов, Галимуллина, Шемшуренко, 2017)

**У. С. Моэм «Сон» (1924) vs А.П. Чехов
«Дочь Альбиона» (1883)**



Критерии анализа



Категории	Сон	Дочь Альбиона
Имя		
Внешность		
Род деятельности		
Образование		
Поведение (манеры)		
Восприятие главного героя другими персонажами в рассказе		
Отношение автора		



Этапы обучения

- **Отбор** произведений художественной литературы как материала для обучения, позволяющего обучающимся сравнивать и сопоставлять репрезентацию родной и иноязычной культур.
- **Организация обучения**, включающего чтение и анализ культурных маркеров и языковых средств, оценку отношения автора к представленной культуре или культурам, впечатление, производимое персонажами на читателей.
- **Мотивирование обучающихся** познакомиться с другими примерами художественных произведений, представляющих родную и иноязычную культуры.



Приемы обучения ИЯ и РКИ

Intercultural Language Activities (John Corbert)

Посещение музея

- Название музея
- Месторасположение
- Часы работы
- Входная плата
- Когда вы его посетили
- Сколько времени провели
- Картина, которая вам больше всего понравилась и почему
- Картина, которая вам понравилась меньше всего и почему
- *Домашнее задание: опишите известный музей вашей страны, который вы посещали, по выше предложенному плану.*



Приемы обучения ИЯ и РКИ

Путешествие

Подумайте о тех местах в вашей стране, которые могли бы быть привлекательными для туристов. Приготовьте презентацию по плану (месторасположение, климат, растения, животные, памятники, инфраструктура и т.д.).

Прослушайте презентации и выберите место, которое вы бы хотели посетить. Объясните почему.

Приемы обучения ИЯ и РКИ



Телевидение

Любимые передачи	Члены группы				
	Джо	Питер	Хуан	Анна	Милана
1.					
2.					
3.					
4.					
5....					

Приемы обучения ИЯ и РКИ



Домашние обязанности

В чьи обязанности входит....	Вы	Брат / Сестра	Мать	Отец	Бабушка / дедушка
готовить еду?					
стирать одежду?					
гладить одежду?					
чистить обувь?					
убирать квартиру/дом?					



Приемы обучения ИЯ и РКИ

Один день жизни

Выберите:

- Одно международное событие (политическое, спортивное, научное, т.д.)
- Одно событие, которое произошло в вашей стране (политическое, спортивное, связанное с известными людьми, т.д.)
- Одно событие, которое произошло в России (политическое, спортивное, связанное с известными людьми, т.д.)
- Одно событие, которое произошло с вами лично (встреча, мероприятие, случай, беседа, т.д.)

В группе: 4 личных события; 3 события в России; 2 события в вашей стране; 1 международное событие?



Приемы обучения ИЯ и РКИ

Буквы алфавита

Подумайте о важных памятниках, культурных символах, элементах одежды, названиях блюд, украшений, названиях растений или животных и т.д., имеющих важное значение для вашей культуры и представьте их в алфавитном порядке, соответствующем буквам от А до Я.



Приемы обучения ИЯ и РКИ

Представления на улице

Посмотрите на предложенные картинки. Все уличные актёры выступают в России. Подумайте, как этот человек или люди могли бы ответить на представленные вопросы:

- Сколько вам лет?
 - Откуда вы?
 - Вы замужем / женаты?
 - Вам нравится участвовать в представлениях?
 - Это ваша основная работа? Если нет, то чем ещё вы занимаетесь?
 - Как вы научились танцевать (петь, двигаться, т.д.)?
2. Все уличные актёры выступают в разных странах. Подумайте, как этот человек или люди могли бы ответить на представленные вопросы.



Интеграция в обучении гуманитарным дисциплинам

Причины:

- Интеграция дает возможность показать учащимся «мир в целом», преодолев разобщенность научного знания по дисциплинам – **формирование целостной картины мира**
- **Форма** интегрированных уроков **нестандартна**, интересна.
- Интегрированные уроки **развивают потенциал учащихся**, побуждают к активному познанию окружающей действительности, к осмыслению и нахождению причинно-следственных связей, к развитию логики, мышления, коммуникативных способностей, позволяют систематизировать знания, формируют в большей степени общеучебные умения и рациональные навыки учебного труда.
- Интеграция даёт возможность для **самовыражения творчества учителя**, способствует росту его профессионального мастерства, так как требует владения методикой интенсификации учебно-воспитательного процесса, осуществления деятельностного подхода в обучении.



Примеры интегрированных уроков

1. **«Муза А. А. Фета. Слияние внешнего и внутреннего в лирике А. А. Фета»** (литература и живопись)
2. **«Экономика весны превратилась в политику»** (интегрированный урок истории, литературы, русского языка в 11 классе) – 20-е годы в России, НЭП, творчество М. Зощенко, В. Маяковского
3. **Личность Петра I в истории и литературе** (интегрированный урок истории и литературы в 7 классе)
4. **Древнегреческий театр** (интегрированный урок истории и литературы в 5 классе)
5. **Глобальные проблемы современности** (интегрированный урок обществознания, географии и иностранного языка в 11 классе)



Спасибо за внимание

21 сентября 2021